

2.1 القرابة والعلاقات الأخرى Verwandschaft und andere Beziehungen

التفاحة لا تقع بعيداً عن الشجرة.

Der Apfel fällt nicht weit vom Baum.

Beziehung – menschliche ~en	علاقة – علاقات إنسانية
gestört – ein ~es Verhältnis – Störung	مضطرب – علاقة مضطربة – اضطراب
angespannt – ~e Beziehungen – Spannung	متوتر – علاقات متوترة – توتر
die Beziehung abbrechen	قطع العلاقة – يقطع – قطع
(die Beziehungen) abgebrochen werden	انقطع العلاقات – تنقطع – انقطاع
Kontakt – Er hat wichtige/gute ~e.	اتصال – له اتصالات هامة/طيبة.
freundschaftlich – eine ~e Beziehung – Freundschaft	ودي – علاقة ودية – ودي*
Annäherung – ein gelungener ~versuch	تقارب – محاولة تقارب ناجحة
(Ver-)Bindung – feste/lockere ~en	رابطة ج روابط – روابط قوية/ضعيفة
Verhältnis – die Blutsverwandschaft	صلة – صلة الدم/الرحم
Verständnis – Sie verstehen sich. – ~voll	تفاهم – هم متفاهمون. – متفاهم
mit seinen Kollegen zurechtkom- men	تفاهم مع زملائه – يتفاهم – تفاهم
Interesse – gemeinsame ~n	مصلحة ج مصالح – مصالح مشتركة
Gemeinsame Interessen verbunden uns.	ربطنا مصالح مشتركة. – تربط – ربط
harmonisch – Sie leben ~ mit- einander.	منسجم – يعيشون منسجمين.
Zusammenarbeit – eine konstruk- tive ~	تعاون – تعاون بناء
Dialog – der ~ zwischen Vätern und Söhnen	حوار – الحوار بين الآباء والأبناء

أشخاص لنا معهم علاقة ما

Personen, mit denen wir in einer Beziehung stehen

Kamerad رفقاء ج رفيق ج • Gefährte أصحاب ج • Kollege
 جار ج جيران • Freund أصدقاء ج • Nachbar
 Bekannter معارف ج معرفه ج • Verwandter أقارب ج •
 Schwiegermutter حمات ج حمات ج • Schwiegervater
 حم ج أحماء ج • صهر ج أصحاب

den anderen helfen

ساعد الآخرين – يُساعد – مُساعد

an ihrer Freude Anteil nehmen

شاركها فرحتها – يُشارك – مُشارك

seinen Partner kennenlernen

تعرف على شريكه – يتعرف – تعرف

علاقات مختلفة

Verwandschaft قرابة • Freundschaft صداقة • Kollegialität زمالة •
 Nachbarschaft حيرة • Gesellschaft صُحبة • Kameradschaft رفقة •
 Vaterschaft أبوة* • Mutterschaft أمومة* • Brüderlichkeit أخوة*
 Onkelsein عمومة*

Verwandschaftsgrad درجة قرابة • eine enge/herzliche Freundschaft
 زمالة طويلة الأمد • صداقة وثيقة/ودودة • eine langjährige Kameradschaft
 حيرة طيبة/سيئة • Ich bin gerne
 in deiner Gesellschaft. أحب أن أكون في صحبتك. • in Begleitung
 seiner Freunde في رفقة أصدقائه • die Vaterschaftsbestimmung
 تحديد الأبوة • Mutterschaftsurlaub إجازة أمومة • ein brüderliches
 Verhältnis علاقة أخوية

gegenseitig – ~er Respekt – ~e Liebe

مُتبادل – إخترام مُتبادل – حُب مُتبادل

Takt – Er sagte die Einladung ~voll ab.

ذوق ج أدواق – رفض الدعوة بدوق.

Höflichkeit – Er grüßte sie höflich.

أدب ج آداب – حياتهم في أدب.

بَعْضُ أَسْبَابِ اسْتِمْرَارِ الْعِلَاقَةِ

Einige Gründe für die Fortsetzung der Beziehung

gegenseitiges Verständnis • تفَاهُْمٌ * Vertrauen • ثِقَةٌ * Wertschätzung
حُبٌّ * Liebe • مُبَالَاةٌ * Rücksicht • تَسَامُحٌ • Nachsicht • اِحْتِرَامٌ • Respekt • تَقْدِيرٌ

rücksichtsvoll – Er ist ihr gleich-
gütig.

مُبَالٍ – هِيَ غَيْرُ مُبَالِيَةٍ بِهِ.

interessiert – Er ist an ihr nicht ~.

مُكْتَرِتٌ – هُوَ غَيْرُ مُكْتَرِتٍ بِهَا.

بَعْضُ أَسْبَابِ إِنْهَاءِ الْعِلَاقَةِ

Einige Gründe für die Beendigung der Beziehung

Streit • نِزَاعٌ • Eifersucht • غَيْرَةٌ * Betrug • حِيَاةٌ • Lüge • كِذْبٌ *

Vertrauensmangel • عَدَمُ ثِقَةٍ • Unhöflichkeit • قِلَّةُ أَدَبٍ • Respektlosigkeit
• عَدَمُ اِحْتِرَامٍ • Taktlosigkeit • عَدَمُ ذَوْقٍ • Rücksichtslosigkeit
• نِزَاعٌ حَوْلَ الْمَالِ • Streit ums Geld • عَدَمُ صَبْرٍ • Ungeduld • عَدَمُ مُرَاعَاةِ
hohe Erwartungen • تَوْقِعَاتٌ مُبَالِغٌ فِيهَا

sich mit seinen Nachbarn streiten

تَنَازَعٌ مَعَ جِيرَانِهِ – يَتَنَازَعُ – تَنَازَعٌ

Abstammung – Sie sind arabischer ~.

أَصْلٌ جَ أُصُولٌ – هُمْ مِنْ أُصْلٍ عَرَبِيٍّ.

Familie – eine alteingesessene Groß~

أُسْرَةٌ جَ أُسْرٌ، عَائِلَةٌ – عَائِلَةٌ كَبِيرَةٌ وَعَرِيقَةٌ

Mitglied – Meine Familie hat vier ~er.

فَرْدٌ جَ أَفْرَادٌ – أَفْرَادُ أُسْرَتِي أَرْبَعَةٌ.

Familie – meine Familie/Verwandten

أَهْلٌ جَ أَهَالٍ – أَهْلِي

وَالِدٌ * – وَالِدَةٌ * – وَالِدَانِ • Vater – Mutter – Eltern

Vater • ابْنٌ جَ أَبْنَاءٌ • Sohn • أُمٌّ جَ أُمَّهَاتٌ • Mutter • أَبٌ جَ آبَاءٌ • Vater

• جَدٌّ جَ جُدودٌ • Großvater • حَفِيدٌ جَ أَحْفَادٌ • Enkel • ابْنَةٌ جَ بَنَاتٌ

Onkel (väterlicherseits) • عَمٌّ جَ أَعْمَامٌ • Onkel (mütterlicherseits)

أُخْتٌ جَ أَخَوَاتٌ • Schwester • أَخٌ جَ إِخْوَةٌ • Bruder • خَالَ جَ أَخْوَالٌ

• والداهُ يَعْمَلانِ فِي الْخَارِجِ. Seine Eltern arbeiten im Ausland.
 • حُبُّ أَبِييَّ • väterliche Liebe • Stiefvater
 • حُبُّ أُمِّ • Mutterliebe • زَوْجَةُ ابْنِ • Schwiegertochter
 • زَوْجَةُ ابْنِ • Schwiegertochter • ابْنُ زَوْجٍ/زَوْجَةُ
 • Stiefsohn • زَوْجُ ابْنَةٍ • Stiefkinder
 • زَوْجُ ابْنَةٍ • Stiefmutter • ابْنُ أَخٍ/أُخْتِ • Neffe
 • ابْنَةُ أَخٍ/أُخْتِ • Nichte • أَهْفَادُ مَنْ أَنْتُمْ؟ • Wessen Enkel seid ihr?
 • ابْنُ عَمٍّ/عَمَّةٍ/خَالَ/خَالَةٍ • Vetter
 • ابْنَةُ عَمٍّ/عَمَّةٍ/خَالَ/خَالَةٍ • Cousine
 • لها ثلاثُ أخواتٍ. Sie hat drei Schwestern. • هُوَ الْأَخُ الْوَحِيدُ.

Junge; Kind – Mädchen; Tochter

وُلِدَ جِ أَوْلَادٌ – بِنْتُ جِ بَنَاتٌ

Ähnlichkeit – Die ~ zwischen euch
ist groß.

شَبَّهُ جِ أَشْبَاهَهُ – الشَّبَهُ بَيْنَكُمَا كَبِيرٌ.

seinem Bruder ähneln

شَابَهُ أَحَاهُ – يُشَابُهُ – مُشَاهَمَةٌ

angeheirateter männl. Verwandter

نَسِبَ جِ نُسَبَاءُ

2.2 الزَّوْجُ وَالطَّلَاقُ

Ehe und Ehescheidung

زواج الأقارب مصائب.

Ehe in der Verwandtschaft bringt Unglück.

Ehe, Heirat – eine Ehe mit zwei
Frauen

زَوَاجٌ، زَوْجَةٌ – زَوَاجٌ بِأَمْرَاتَيْنِ

Hat sie einen Sohn aus einer
früheren Ehe?

هَلْ لَهَا ابْنٌ مِنْ زَوْجَةٍ سَابِقَةٍ؟

(die Ehe) scheitern

فَشِلَّتْ الْحَيَاةَ الزَّوْجِيَّةَ – تَفْشَلُ – فَشَلٌ

Einige Attribute der Ehe بعضُ صفاتِ الزَّواجِ

befristet مُؤَقَّت • eheähnlich عُرْفِيّ • standesamtlich مَدِينِيّ •
 gescheitert فَاشِل • (religiös) gültig شَرْعِيّ • nichtig باطِل • erfolg-
 reich مُوَفَّق • geheim سِرِّيّ • öffentlich عَلَنِيّ

eine Ehe auf Zeit زَواجٌ مُؤَقَّت • eine eheähnliche Lebensgemeinschaft
 زَواجٌ عُرْفِيّ • eine standesamtlich geschlossene Ehe زَواجٌ مَدِينِيّ •
 nach einer gescheiterten/erfolgreichen Ehe مُوَفَّقٍ/فَاشِلٍ •
 eine religiös gültige Ehe زَواجٌ شَرْعِيّ • die Rechte von nichtehe-
 lichen Kindern حُقُوقُ أَطْفَالٍ غَيْرِ شَرْعِيَّيْن • Ihre Ehe ist ungültig.
 • eine geheime Hochzeit زَواجٌ سِرِّيّ • eine öffent-
 liche Hochzeit زَواجٌ عَلَنِيّ

eine Frau um ihre Hand bitten	طلب يدِ امرأةٍ – يَطْلُبُ – طَلَبُ
seinen Sohn mit Karima verheiraten	زَوَّجَ ابْنَهُ مِنْ كَرِيمَةٍ – يُزَوِّجُ – تَزْوِيجٌ
Vertrag – Heirats~	عَقْدٌ جَ عَقُودٌ – عَقَدَ زَواجٍ
Urkunde – Heirats~	وَثِيقَةٌ جَ وَثَائِقٌ – وَثِيقَةُ زَواجٍ
Schein – ein ägyptischer Trau~	قَسِيمَةٌ جَ قَسَائِمٌ – قَسِيمَةُ زَواجٍ مِصْرِيَّةٌ
Ring – Trau~, Ehe~	خَاتِمٌ جَ خَوَاتِمٌ – خَاتِمُ زَواجٍ
Ehemann – Ehefrau – Ehepaar	زَوْجٌ جَ أَزْوَاجٌ – زَوْجَةٌ – زَوْجَانِ
verheiratet – Bigamist – Bigamistin	مُتَزَوِّجٌ – مُتَزَوِّجٌ مِنْ امْرَأَتَيْنِ – مُتَزَوِّجَةٌ مِنْ رَجُلَيْنِ
Karima heiraten	تَزَوَّجَ مِنْ كَرِيمَةٍ – يَتَزَوَّجُ – تَزْوِيجٌ
glücklich – ein ~es Eheleben	سَعِيدٌ جَ سَعِيدَاءٌ – حَيَاةٌ زَوْجِيَّةٌ سَعِيدَةٌ
Gefährte – sie und ihr Lebens~	شَرِيكٌ جَ شُرَكَاءٌ – هِيَ وَشَرِيكُ حَيَاتِهَا
sich mit Laila verloben	خَطَبَ لَيْلَى – يُخَطِّبُ – خُطْبَةٌ
Verlobter – Wie heißt seine Verlobte?	خَطِيبٌ جَ خُطَّابٌ – مَا اسْمُ خَطِيبَتِهِ؟
Verlobung – Morgen ist seine ~ mit ihr.	خُطْبَةٌ – خُطْبَتُهُ لَهَا غَدًا.

die Verlobung lösen

فسخ الخطوبة – يفسخ – فسح

Hochzeitsfest – Hochzeitskleid

فرح ج أفرح – فستان فرح

Hochzeit – die ~snacht/-reise

زفاف – ليلة/رحلة الزفاف

(die Hochzeit) stattfinden

تمّ الزفاف – يتمّ – تمام

Amt – das Standes~

مكتب ج مكاتب – مكتب الأحوال الشخصية

bevollmächtigt – religiöser
Standesbeamter

مأذون – مأذون شرعي

Braut – das ~paar

عروس، عروسة ج عرائس – العروسان

Bräutigam – die Familie des ~s

عريس ج عرسان – أهل العريس

Monat – nach den Flitterwochen

شهر ج شهر – بعد قضاء شهر العسل

untreu – ~e Ehemänner

خائن ج خونة – أزواج خونة

seine Frau betrügen

خان زوجته – يخون – خيانة

Verrat – Ehebruch – Treue

خيانة – خيانة زوجية – وفاء*

Trennung – ~ von Tisch und Bett

انفصال – الانفصال بين الزوجين

sich von seiner Ehefrau trennen

انفصل عن زوجته – انفصل – انفصال

Liebhaber – Er hat eine neue Geliebte.

عشيق ج عشاق – لديه عشيقة جديدة.

Held – Frauen~

زير ج أزيار – زير نساء

Ehescheidung – eine Streitige/ein-
verständliche ~

طلاق* – طلاق متنازع عليه/ متفق عليه

(das Ehepaar) sich scheiden lassen

تطلق الزوجان – يتطلق – تطلق

geschieden – die Probleme der ~en
Frauen

مطلقة، طالق – مشاكل المطلقات

Er sagte zu ihr: „Du bist geschieden.“

قال لها: ”أنت طالق“.

Unterhalt – ein rechtmäßiger ~ für
die Frau

نفقة – نفقة شرعية للمرأة

Jungfer – Sie blieb unverheiratet.

عانس ج عوانس – ظلت عانساً.

ledig – die Lage der ~en Mütter

عازب ج عزّاب – وضع الأمهات العازبات

Ehelosigkeit – der Zustand der ~

عزوبية* – حالة العزوبية

2.3 أولياء الأمور والأطفال Eltern und Kinder

إذا كبر ابنك خاويه.

Wenn dein Sohn groß wird, behandle ihn wie einen Freund.

Unterhaltspflichtiger – Erziehungsberechtigter	وليّ ج أولياء – وليّ الأئمّر
Pflicht – die wichtigsten ~en der Eltern	واجب – أهمّ واجبات الوالدين
Behandlung – Kindesmisshandlung	معاملة – إساءة مُعاملة الأطفال
sich um die Kinder kümmern	رعى الأولاد – يرعى – رعاية
Verantwortung – die ~ der Eltern für ihre Kinder	مسؤوليّة – مسؤوليّة الوالدين تجاه أطفالهما
...losigkeit – Verantwortungs~	إنعدام – إنعدام المسؤوليّة

توقعات الوالدين Erwartungen der Eltern

Gehorsam طاعة • Respekt احترام • Dankbarkeit امتنان • Offenheit

صراحة • Fleiß اجتهاد

Respekt gegenüber den Eltern احترام الوالدين • höfliche Umgangs-

formen آداب مُعاملة • Selbstvertrauen ثقة بالنفس • Selbstständigkeit

دقة مواعيد • Pünktlichkeit اعتماد على النفس

Säugling – die ~spflege/-nahrung	مولود ج مواليد – رعاية/غذاء المولود
Saugen – während des ~s	رضاعة* – أثناء الرضاعة
stillend – ~e und nicht ~e Mütter	مُرضعة – أمّهات مُرضعات وغير مُرضعات
einen Säugling stillen	أرضعت الطفل – تُرضع – إرضاع
Stillen oder Flasche geben?	إرضاع طبيعي أم صناعي؟
Erziehung – Sauberkeits~	تربية* – تربية على النظافة
eine strenge Erziehung bekommen	تلقي تربية صارمة – يتلقى – تلقى

seine Kinder schlecht erziehen	أساء تربية أطفاله – يُسيء – إساءة
ein Kind schlagen	ضرب طفلاً – يضرب – ضرب
Erzieher – unsere Verantwortung als ~	مرب – مسؤوليتنا كمربين
seine Enkel erziehen	رَبَّى أحفاده – يُربي – تربية
Lied – Schlaf~er	أغنية ج أغان – أغاني ما قبل النوم
Geschichte – Gutenacht~n	حكاية – حكايات ما قبل النوم
Trotz – ~alter – trotzig	عناد* – سنّ عناد – عند ج عند
Waise, Waisenkind – Waisenhaus	يتيم ج أيتام – دار/ملجأ أيتام
Vormund – der ~ des Waisenkindes	وصي ج أوصياء – وصي على الطفل اليتيم
Vormundschaft – die ~ für die Kinder	كفالة – كفالة الأطفال
Betreuer – Jugend~ – Betreuung	مُشرف – مُشرف على الناشئين – إشراف
Sorgerecht – das elterliche ~ – Vormund	وصاية – وصاية الوالدين – وصي ج أوصياء
minderjährig –~e Mädchen – ~keit	قاصر ج قُصّر – بنات قاصرات – قُصُور
Taschengeld – tägliches/monatliches ~	مضروف – مضروف يومي/شهري
konsequent – eine ~e Erziehung – Konsequenz	حازم – تربية حازمة – حزم*
nachlässig – Sie erzieht die Kinder ~.	مُهْمَل – هي مُهْمَلَة في تربية الأولاد.
seine Töchter vernachlässigen	أهمل بناته – يُهْمَل – إهمال
Strafe – Erziehung ohne ~ – bestraft	عقاب* – تربية بلا عقاب – مُعاقب
die Kinder bestrafen	عاقب الأطفال – يُعاقب – عقاب، مُعاقبة

توقعات الأطفال Erwartungen der Kinder

Nähe • قُرْب • Geborgenheit • أمان* • Wärme • دفء* • Verständnis

إستماع* • Zuhören • تفهم*

gegenseitiges Vertrauen • ثقة متبادلة • mehr Zeit من الوقت • مزيد

mehr Taschengeld • أكبر جيب أكبر • مضروف